

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
71 Elizabeth II

N° 52

Thursday, June 9, 2022

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
71 Elizabeth II

Le jeudi 9 juin 2022

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Gagné	Marshall	Poirier
Arnot	Coyle	Gerba	Martin	Quinn
Ataullahjan	Dagenais	Gignac	Marwah	Ravalia
Audette	Dalphond	Gold	Massicotte	Richards
Batters	Dasko	Greene	McCallum	Ringuette
Bellemare	Dawson	Hartling	Mégie	Saint-Germain
Black	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Miville-Dechéne	Seidman
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Jaffer	Mockler	Simons
Boisvenu	Dean	Klyne	Moncion	Smith
Bovey	Downe	Kutcher	Moodie	Sorensen
Boyer	Duncan	LaBoucane-Benson	Oh	Tannas
Busson	Dupuis	Lankin	Omidvar	Verner
Campbell	Forest	Loffreda	Pate	Wells
Christmas	Francis	Lovelace Nicholas	Patterson	White
Clement	Furey	MacDonald	Petitclerc	Yussuff
Cormier		Manning	Plett	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Gagné	Manning	Plett
Arnot	Coyle	*Galvez	Marshall	Poirier
Ataullahjan	Dagenais	Gerba	Martin	Quinn
Audette	Dalphond	Gignac	Marwah	Ravalia
Batters	Dasko	Gold	Massicotte	Richards
Bellemare	Dawson	Greene	McCallum	Ringuette
Black	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling	Mégie	Saint-Germain
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Miville-Dechéne	Seidman
Boisvenu	Dean	Jaffer	Mockler	Simons
Bovey	Downe	Klyne	Moncion	Smith
Boyer	Duncan	Kutcher	Moodie	Sorensen
Busson	Dupuis	LaBoucane-Benson	Oh	Tannas
Campbell	Forest	Lankin	Omidvar	Verner
Christmas	Francis	Loffreda	Pate	Wells
Clement	Furey	Lovelace Nicholas	Patterson	White
Cormier		MacDonald	Petitclerc	Yussuff

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Anishinabek Nation Governance Agreement.—Sessional Paper No. 1/44-870.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Ataullahjan, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented the second report of the committee (*Budget—examine such issues as may arise from time to time relating to human rights generally—power to hire staff and to travel*).

(The report is printed as Appendix A at pages 668-677.)

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Black, Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, presented the fourth report of the committee (*Budget—examine and report on the status of soil health in Canada—power to travel*).

(The report is printed as Appendix B at pages 678-685.)

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Dean, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented the second report of the committee (*Budget—examine and report on issues relating to security and defence in the Arctic—power to hire staff and to travel*).

(The report is printed as Appendix C at pages 686-695.)

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Entente sur la gouvernance de la Nation Anishinabek.—Document parlementaire n° 1/44-870.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Ataullahjan, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le deuxième rapport du comité (*Budget—examiner les questions qui pourraient survenir concernant les droits de la personne en général—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport constitue l'annexe A, pages 668 à 677.)

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Black, président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présente le quatrième rapport du comité (*Budget—examiner pour en faire rapport, l'état de la santé des sols au Canada—autorisation de se déplacer*).

(Le rapport constitue l'annexe B, pages 678 à 685.)

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Dean, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le deuxième rapport du comité (*Budget—examiner, pour en faire rapport, les questions relatives à la sécurité et à la défense dans l'Arctique—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport constitue l'annexe C, pages 686 à 695.)

The Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Francis, Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented the third report of the committee (*Budget—examine the constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Métis peoples*).

(The report is printed as Appendix D at pages 696-701.)

The Honourable Senator Francis moved, seconded by the Honourable Senator Klyne, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Jaffer, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, tabled the fifth report of the committee (*The subject matter of those elements contained in Divisions 1, 21 and 22 of Part 5 of Bill C-19, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022 and other measures*).—Sessional Paper No. 1/44-871S.

○ ○ ○

The Honourable Senator Klyne, Chair of the Standing Committee on Audit and Oversight, presented the fifth report of the committee (*Budget—supervise and report on the Senate's internal and external audits and related matters*).

(The report is printed as Appendix E at pages 702-707.)

The Honourable Senator Klyne moved, seconded by the Honourable Senator Francis, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Omidvar, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled the eighth report of the committee (*The subject matter of those elements contained in Divisions 23, 24, 26, 27, 29 and 32 of Part 5 of Bill C-19, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022 and other measures*).—Sessional Paper No. 1/44-872S.

L'honorable sénateur Dean propose, appuyé par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Francis, président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le troisième rapport du comité (*Budget—étudier les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis*).

(Le rapport constitue l'annexe D, pages 696 à 701.)

L'honorable sénateur Francis propose, appuyé par l'honorable sénateur Klyne, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Jaffer, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, dépose le cinquième rapport du comité (*La teneur des éléments des sections 1, 21 et 22 de la partie 5 du projet de loi C-19, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022 et mettant en œuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire n° 1/44-871S.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Klyne, président du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, présente le cinquième rapport du comité (*Budget—superviser et faire rapport sur les audits internes et externes du Sénat et les questions connexes*).

(Le rapport constitue l'annexe E, pages 702 à 707.)

L'honorable sénateur Klyne propose, appuyé par l'honorable sénateur Francis, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Omidvar, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le huitième rapport du comité (*La teneur des éléments des sections 23, 24, 26, 27, 29 et 32 de la partie 5 du projet de loi C-19, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022 et mettant en œuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire n° 1/44-872S.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné:

That, after Question Period on Tuesday, June 14, 2022, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive Mr. Philippe Dufresne respecting his appointment as Privacy Commissioner;

That the Committee of the Whole report to the Senate no later than 65 minutes after it begins;

That the witness' introductory remarks last a maximum of five minutes;

That, if a senator does not use the entire period of 10 minutes for debate provided under rule 12-32(3)(d), including the responses of the witness, that senator may yield the balance of time to another senator; and

That the application of rule 3-3(1) be suspended until the committee has reported.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

The Honourable Senator Gold, P.C., introduced Bill S-10, An Act to give effect to the Anishinabek Nation Governance Agreement, to amend the Sechelt Indian Band Self-Government Act and the Yukon First Nations Self-Government Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

A point of order was raised concerning Question Period.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné,

Que, après la période des questions le mardi 14 juin 2022, le Sénat se constitue en comité plénier afin de recevoir M. Philippe Dufresne relativement à sa nomination au poste de commissaire à la protection de la vie privée;

Que le comité plénier fasse rapport au Sénat au plus tard 65 minutes après le début de ses travaux;

Que les remarques introductives du témoin durent un maximum de cinq minutes;

Que, si un sénateur n'utilise pas l'entière période de 10 minutes prévue pour les interventions à l'article 12-32(3)d) du Règlement, les réponses du témoin y comprises, il puisse céder le reste de son temps à un autre sénateur;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue jusqu'à ce que le comité fasse rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose le projet de loi S-10, Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière de gouvernance conclu avec la Nation des Anishinabes, modifiant la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte et la Loi sur l'autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon et apportant des modifications connexe et corrélatives à d'autres lois.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la période des questions.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

SPEAKER'S RULING

Honourable senators, on Thursday, June 2, Senator Plett rose on a point of order concerning various aspects of Question Period. I wish to thank him for having raised his concerns and seeking clarification. I have myself noted various concerns on this point.

The first issue raised pertained to the practice of asking questions to committee chairs. Rule 4-8(1)(c) states that questions can be asked of “a committee chair, on a matter relating to the activities of the committee”. While there is considerable flexibility in questions, those asked of chairs must in some way relate to the committee’s “activities”. We can seek guidance in a ruling of November 13, 1980, which noted that committee activities include “the specific things that are done by the committee, such as the holding of meetings, the election of a chairman, the calling of witnesses, the hiring of staff, advertising, and any other matter relating to the manner in which the committee conducts its proceedings.” This was reiterated in a ruling of March 20, 2007, where the Speaker added that “[g]eneral issues about planning and upcoming work are [also] included in the broad category of committee activities.”

On this matter, I would also remind honourable senators that questions cannot be asked of chairs of subcommittees. As explained in a ruling of September 29, 2010, this is “because the subcommittee reports to this house through the chair of the committee.” Any question pertaining to a subcommittee should therefore be directed to the chair of the committee in question.

The second issue raised pertained to the length of questions and answers. On this point, I would like to remind the Senate that rule 4-8(2) states that there shall be “no debate during Question Period, and only brief comments or explanatory remarks shall be allowed.” As explained on May 10, 2006:

The rationale for prohibiting debate during Question Period and for creating Delayed Answers is due, in part, to the limited time given to Question Period. The thirty minutes allotted for questions and answers is to promote the immediate exchange of information about the policies of the [g]overnment or the work of a committee.

In the interest of fairness, senators should thus keep their questions and answers brief. This will allow responses to be brief and will allow as many colleagues as possible to participate.

Senators have also taken to sometimes asking two, three, or even four questions at once. This practice circumvents the whole purpose of having a list of senators to participate in Question Period and leads to long and complex answers. I encourage colleagues to ask brief, focused and clear questions, and for answers to be similarly concise.

Before concluding, I would also repeat previous cautions about supplementary questions. These should relate to the main question. They are meant as an opportunity to request clarification, not to ask a completely different, unrelated

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, le jeudi 2 juin, le sénateur Plett a soulevé un rappel au Règlement concernant divers aspects de la période des questions. Je le remercie d’avoir exprimé ses préoccupations et demandé des clarifications. J’ai moi-même remarqué un certain nombre de points posant problème.

Le premier enjeu soulevé concernait la pratique consistant à poser des questions aux présidents des comités. Selon l’article 4-8(1)c) du Règlement, il est possible de poser des questions orales « au président d’un comité concernant les activités de ce comité ». Bien qu’on puisse faire preuve d’une grande souplesse relativement aux questions posées, celles qui s’adressent au président d’un comité doivent dans une certaine mesure se rapporter aux « activités » du comité. Une décision rendue le 13 novembre 1980 peut nous éclairer. Celle-ci indique que les activités d’un comité comprennent « les choses particulières que fait le comité, par exemple, les réunions qu’il tient, l’élection d’un président, la convocation de témoins, l’engagement du personnel, la publicité, et toute autre chose relative à la façon dont un comité délibère ». Cela a été réaffirmé dans une décision rendue le 20 mars 2007, dans laquelle le Président a ajouté que « [l]es points généraux concernant la planification et les travaux futurs entrent [également] dans la grande catégorie des activités d’un comité ».

À ce sujet, j’aimerais également rappeler aux honorables sénateurs que des questions ne peuvent pas être posées aux présidents des sous-comités. Tel qu’expliqué dans une décision rendue le 29 septembre 2010, cela est parce que « c’est par l’entremise du président du comité principal que les sous-comités rendent des comptes au Sénat ». Toute question relative à un sous-comité devrait donc être adressée au président du comité en question.

Le second enjeu soulevé avait trait à la longueur des questions et des réponses. À cet égard, je tiens à rappeler au Sénat que d’après l’article 4-8(2) du Règlement, durant la période des questions, « [l]es questions ne sont pas sujettes à débat [et] seuls de brefs commentaires et explications sont permis ». Tel qu’expliqué le 10 mai 2006 :

Si tout débat est interdit durant la période des questions et si la période réservée aux réponses différées a été créée, c’est en partie parce que la durée de la période des questions est limitée. Les trente minutes prévues doivent favoriser la communication immédiate d’informations concernant les travaux d’un comité ou les politiques gouvernementales.

Par souci d’équité, les sénateurs devraient donc garder leurs questions et leurs réponses brèves. Cela permettra d’avoir des réponses brèves et permettra au plus grand nombre possible de collègues de participer.

Des sénateurs ont aussi pris l’habitude de poser deux, trois ou même quatre questions à la fois. Cette pratique contourne l’objectif même d’avoir une liste de sénateurs participant à la période des questions et mène à des réponses longues et complexes. J’invite les collègues à poser des questions claires, concises et ciblées et à fournir des réponses tout aussi concises.

Avant de conclure, j’aimerais répéter certaines mises en garde émises précédemment à propos des questions supplémentaires. Celles-ci devraient être liées à la question principale. Elles sont censées donner l’occasion de demander des précisions, et non pas

question. If a senator wishes to ask a different question, their name should go back on the list for a new question.

Question Period in the Senate has traditionally been characterized by the respectful and useful exchange of information. I would encourage all senators to reflect on this and to continue to conduct themselves in a manner that serves all colleagues and the institution.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-8, An Act to implement certain provisions of the economic and fiscal update tabled in Parliament on December 14, 2021 and other measures.

The Honourable Senator Gignac moved, seconded by the Honourable Senator Gerba, that the bill be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

de poser une question complètement différente sans lien avec la question principale. Si un sénateur souhaite poser une question différente, son nom devrait être remis sur la liste pour une nouvelle question.

La période des questions au Sénat a toujours été caractérisée par un échange de renseignements utile et respectueux. J'encouragerais tous les sénateurs à y réfléchir et à continuer de se conduire de manière à servir tous leurs collègues de même que l'institution.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-8, Loi portant exécution de certaines dispositions de la mise à jour économique et budgétaire déposée au Parlement le 14 décembre 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures.

L'honorable sénateur Gignac propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gerba, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Coyle	Dupuis	LaBoucane-Benson	Quinn
Audette	Dagenais	Forest	Lankin	Ravalia
Bellemare	Dalphond	Francis	Loffreda	Ringuette
Black	Dasko	Gagné	Lovelace Nicholas	Saint-Germain
Boehm	Dawson	Gerba	Marwah	Sorensen
Bovey	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Gignac	McCallum	Tannas
Busson	<i>Nouvelle-Écosse)</i>	Gold	Mégie	Verner
Campbell	Deacon (<i>Ontario)</i>	Greene	Miville-Dechêne	Yussuff—51
Christmas	Dean	Hartling	Moncion	
Clement	Downe	Klyne	Pate	
Cormier	Duncan	Kutcher	Petitelerc	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Housakos	Mockler	Richards	Wells—13
Batters	MacDonald	Oh	Seidman	
Boisvenu	Marshall	Plett	Smith	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-8 was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-8 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-19, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022 and other measures, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-19, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022 et mettant en œuvre d'autres mesures, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

GOVERNMENT BUSINESS**Bills – Second Reading**

Second reading of Bill S-9, An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act.

The Honourable Senator Coyle moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*), that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**Projets de loi – Deuxième lecture**

Deuxième lecture du projet de loi S-9, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques.

L'honorable sénatrice Coyle propose, appuyée par l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*), que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, June 14, 2022, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 1 and 46 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 15 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cormier, for the second reading of Bill S-235, An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act.

After debate,
The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 17 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 14 juin 2022, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 1 et 46 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-235, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

Après débat,
L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 17 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-238, An Act to amend the Criminal Code and the Canadian Victims Bill of Rights (information about the victim).

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Clement, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 19, 20 and 21 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Cormier, for the second reading of Bill S-242, An Act to amend the Radiocommunication Act.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Clement, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-238, Loi modifiant le Code criminel et la Charte canadienne des droits des victimes (renseignements concernant la victime).

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Clement, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 19, 20 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-242, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication.

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Clement, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 5:30 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

June 9, 2022

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 9th day of June, 2022, at 5:09 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général et chancelier d'armes,

Ian McCowan

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 17 h 30, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 9 juin 2022

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Mary May Simon, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 9 juin 2022 à 17 h 09.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Thursday, June 9, 2022

An Act to implement certain provisions of the economic and fiscal update tabled in Parliament on December 14, 2021 and other measures (*Bill C-8, Chapter 5, 2022*)

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:32 p.m., the Senate was continued until Tuesday, June 14, 2022, at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2022-637), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-860.

Report of the Public Sector Pension Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34, sbs. 48(3).—Sessional Paper No. 1/44-861.

Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner on the performance of his duties and functions under the *Conflict of Interest Act* in relation to public office holders, for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 90(1)(b).—Sessional Paper No. 1/44-862.

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill S-8, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1).—Sessional Paper No. 1/44-863.

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 9 juin 2022

Loi portant exécution de certaines dispositions de la mise à jour économique et budgétaire déposée au Parlement le 14 décembre 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures (*projet de loi C-8, chapitre 5, 2022*)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 32, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 14 juin 2022, à 14 heures.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2022-637), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-860.

Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34, par. 48(3).—Document parlementaire n° 1/44-861.

Rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur l'exécution de ses responsabilités et fonctions en vertu de la *Loi sur les conflits d'intérêts* en rapport avec les titulaires de charge publique, pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 90(1)(b).—Document parlementaire n° 1/44-862.

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur le ministère de la Justice*, L.R.C. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1).—Document parlementaire n° 1/44-863.

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill S-9, An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act, pursuant to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1).—Sessional Paper No. 1/44-864.

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi S-9, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques, conformément à la *Loi sur le ministère de la Justice*, L.R.C. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1).—Document parlementaire n° 1/44-864.

WRITTEN REPLIES TO ORAL QUESTIONS AND TO WRITTEN QUESTIONS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO THE ORDERS ADOPTED NOVEMBER 25, 2021, AND MAY 5, 2022

Response to the oral question asked in the Senate on December 7, 2021, by the Honourable Senator Boisvenu, concerning the Ombudsman of Victims of Crime.—Sessional Paper No. 1/44-865S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 29, 2022, by the Honourable Senator Boisvenu, concerning mental health services.—Sessional Paper No. 1/44-866S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 5, 2022, by the Honourable Senator Poirier, concerning support for veterans.—Sessional Paper No. 1/44-867S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 28, 2022, by the Honourable Senator Wells, concerning the detention of Canadians in the Dominican Republic.—Sessional Paper No. 1/44-868S.

Reply to Question No. 157, dated April 26, 2022, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action 72 to 76.—Sessional Paper No. 1/44-869S.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Loffreda replaced the Honourable Senator Coyle (*June 9, 2022*).

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Hartling (*June 8, 2022*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Cotter replaced the Honourable Senator Ringuette (*June 9, 2022*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Arnot replaced the Honourable Senator Kutcher (*June 9, 2022*).

RÉPONSES ÉCRITES AUX QUESTIONS ORALES ET ÉCRITES DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AUX ORDRES ADOPTÉS LE 25 NOVEMBRE 2021 ET LE 5 MAI 2022

Réponse à la question orale posée au Sénat le 7 décembre 2021 par l'honorable sénateur Boisvenu, concernant l'ombudsman des victimes d'actes criminels.—Document parlementaire n° 1/44-865S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 29 mars 2022 par l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les services de santé mentale.—Document parlementaire n° 1/44-866S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 avril 2022 par l'honorable sénatrice Poirier, concernant l'appui aux anciens combattants.—Document parlementaire n° 1/44-867S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 avril 2022 par l'honorable sénateur Wells, concernant la détention de Canadiens en République dominicaine.—Document parlementaire n° 1/44-868S.

Réponse à la question n° 157, en date du 26 avril 2022, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les appels à l'action 72 à 76 de la Commission de vérité et de réconciliation.—Document parlementaire n° 1/44-869S.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Loffreda a remplacé l'honorable sénatrice Coyle (*le 9 juin 2022*).

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 8 juin 2022*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Cotter a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 9 juin 2022*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Arnot a remplacé l'honorable sénateur Kutcher (*le 9 juin 2022*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Harder, P.C., replaced the Honourable Senator Cordy (*June 9, 2022*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Harder, P.C. (*June 9, 2022*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Clement replaced the Honourable Senator Simons (*June 9, 2022*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Moncion (*June 8, 2022*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Boniface (*June 8, 2022*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Harder, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 9 juin 2022*).

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénateur Harder, c.p. (*le 9 juin 2022*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Clement a remplacé l'honorable sénatrice Simons (*le 9 juin 2022*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 8 juin 2022*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 8 juin 2022*).

APPENDIX A
(see page 657)

May 31, 2022

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, March 3, 2022, to examine such issues as may arise from time to time relating to human rights generally, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2023 and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary;
- (b) to adjourn from place to place within Canada;
- (c) to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,
SALMA ATAULLAHJAN
Chair

ANNEXE A
(voir page 657)

Le mardi 31 mai 2022

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 3 mars 2022 à examiner les questions qui pourraient survenir concernant les droits de la personne en général, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2023 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada;
- c) voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Examine such issues as may arise from time to time relating to human rights generally

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2023

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, March 3, 2022:

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in accordance with rule 12-7(14), be authorized to examine and report on such issues as may arise from time to time relating to human rights generally; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 12, 2025.

The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Examiner les questions qui pourraient survenir concernant les droits de la personne en général

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2023

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 3 mars 2022:

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Wells,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, conformément à l'article 12-7(14) du Règlement, soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions qui pourraient survenir concernant les droits de la personne en général;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 12 juin 2025.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier intérimaire du Sénat,

Gérald Lafrenière

Interim Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Vancouver and Edmonton	\$	166,058
Activity 2: Quebec City and Toronto	\$	147,560
TOTAL	\$	313,618

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Vancouver et Edmonton	166 058 \$
Activité 2 : Ville de Québec et Toronto	147 560 \$
TOTAL	313 618 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, May 16, 2022.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne le lundi 16 mai 2022.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne
SALMA ATAULLAHJAN
Chair, Standing Senate Committee on Human Rights

Date

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
SABI MARWAH
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Examine such issues as may arise from time to time relating to human rights generally

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2023**ACTIVITY 1: Vancouver and Edmonton****FACT-FINDING and PUBLIC HEARINGS****22 participants: 9 senators, 13 staff****staff: 3 committee staff, 3 interpreters, 2 stenographers, 1 communications officer, 2 analysts, 2 senators' staff (chair and deputy chair)****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES****HOSPITALITY**

1. Hospitality - gifts (0424) 250

OTHER2. Reporting/transcribing (0403) 6,600
(2 days, \$3,300/day)3. Transcript editing services (0143) 2,000
(2 days, \$1000/day)

Sub-total \$8,850

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES1. Transportation - air 86,400
9 senators x \$7,000 (0224)
13 staff x \$1,800 (0227)2. Hotel accommodation 26,400
9 senators, \$400/night, 3 nights (0222)
13 staff, \$400/night, 3 nights (0226)3. Per diem 10,208
9 senators, \$116/day, 4 days (0221)
13 staff, \$116/day, 4 days (0225)

4. Working meals (travel) (0231) 2,000

5. Taxis 4,400
9 senators x \$200 (0223)
13 staff x \$200 (0232)6. Charter bus (0228) - Vancouver 2,000
(1 day, 2,000/day)7. Charter bus (0228) - Edmonton 2,000
(1 day, \$2,000/day)

Sub-total \$133,408

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

- | | | |
|----|---|-------|
| 1. | Miscellaneous costs associated with travel (0229) | 1,000 |
|----|---|-------|

RENTALS

- | | | |
|----|--|--------|
| 1. | Rental office space (meeting rooms) (0540)
<i>(2 days, \$2,250/day)</i> | 4,500 |
| 2. | Rental - interpretation equipment (0504)
<i>(2 days, \$9,150/day)</i> | 18,300 |

Sub-total		\$23,800
-----------	--	----------

Total of Activity 1**\$166,058****ACTIVITY 2: Quebec City and Toronto****FACT-FINDING and PUBLIC HEARINGS****22 participants: 9 senators, 13 staff**

**staff: 3 committee staff, 3 interpreters, 2 stenographers, 1 communications officer, 2 analysts, 2 senators' staff
(chair and deputy chair)**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**HOSPITALITY**

- | | | |
|----|---|-------|
| 1. | Hospitality - gifts (0424) | 250 |
| 2. | Reporting/transcribing (0403)
<i>(3 days, \$3,300/day)</i> | 9,900 |
| 3. | Transcript editing services (0143)
<i>(3 days, \$1000/day)</i> | 3,000 |

Sub-total		\$13,150
-----------	--	----------

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

- | | | |
|----|---|--------|
| 1. | Transportation - air
<i>9 senators x \$1,500 (0224)</i>
<i>13 staff x \$1,500 (0227)</i> | 33,000 |
| 2. | Hotel accommodation
<i>9 senators, \$400/night, 4 nights (0222)</i>
<i>13 staff, \$400/night, 4 nights (0226)</i> | 35,200 |
| 3. | Per diem
<i>9 senators, \$116/day, 5 days (0221)</i>
<i>13 staff, \$116/day, 5 days (0225)</i> | 12,760 |
| 4. | Working meals (travel) (0231) | 3,000 |
| 5. | Taxis
<i>9 senators x \$200 (0223)</i>
<i>13 staff x \$200 (0232)</i> | 4,400 |

6.	Charter bus (0228) - Toronto <i>(3 days, \$2,000/day)</i>	6,000	
7.	Charter bus (0228) - Quebec City <i>(1 day, \$2,000/day)</i>	2,000	
	Sub-total		\$96,360
ALL OTHER EXPENDITURES			
OTHER			
1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	1,000	
RENTALS			
1.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(3 days, \$2,250/day)</i>	6,750	
2.	Rental - interpretation equipment (0504) <i>(3 days, \$10,100/day)</i>	30,300	
	Sub-total		\$38,050
	Total of Activity 2		\$147,560
	Grand Total		\$ 313,618

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Shaila Anwar, Clerk Assistant,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Examiner les questions qui pourraient survenir concernant les droits de la personne en général

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2023**

ACTIVITÉ 1 : Vancouver et Edmonton

Mission d'étude et audiences publiques

22 participants: 9 sénateurs, 13 employés

personnel: 3 membres du personnel du comité; 3 interprètes, 2 sténographes, 1 agent de communications, 2 analystes, 2 membres du personnel des sénateurs (présidente et de la vice-présidente)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

FRAIS D'ACCUEIL

1.	Frais d'accueil - cadeaux (0424)	250
----	----------------------------------	-----

AUTRE

2.	Sténographie/transcription (0403) <i>(2 jours, 3 300 \$/jour)</i>	6 600
3.	Services d'édition des témoignages (0143) <i>(2 jours, 1 000\$/jour)</i>	2 000

Sous-total		8 850 \$
------------	--	----------

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1.	Transport - aérien <i>9 sénateurs x 7 000 \$ (0224)</i> <i>13 employés x 1 800 \$ (0227)</i>	86 400
2.	Hébergement <i>9 sénateurs, 400 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i> <i>13 employés, 400 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>	26 400
3.	Indemnité journalière <i>9 sénateurs, 116 \$/jour, 4 jours (0221)</i> <i>13 employés, 116 \$/jour, 4 jours (0225)</i>	10 208
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	2 000
5.	Taxis <i>9 sénateurs x 200 \$ (0223)</i> <i>13 employés x 200 \$ (0232)</i>	4 400
6.	Affréter - autobus (0228) - Vancouver <i>(1 jour, 2 000 \$/jour)</i>	2 000
7.	Affréter - autobus (0228) - Edmonton <i>(1 jour, 2 000 \$/jour)</i>	2 000

Sous-total		133 408 \$
------------	--	------------

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

- | | | |
|----|---|-------|
| 1. | Divers coûts liés aux déplacements (0229) | 1 000 |
|----|---|-------|

LOCATIONS

- | | | |
|----|--|--------|
| 1. | Location d'espace (salles de réunion) (0540)
<i>(2 jours, 2 250 \$/jour)</i> | 4 500 |
| 2. | Location - équipement d'interprétation (0504)
<i>(2 jours, 9 150 \$/jour)</i> | 18 300 |

Sous-total	23 800 \$
------------	-----------

Total de l'Activité 1**166 058 \$****ACTIVITÉ 2 : Ville de Québec et Toronto****Mission d'étude et audiences publiques****22 participants: 9 sénateurs, 13 employés**

3 membres du personnel du comité; 3 interprètes, 2 sténographes, 1 agent de communications, 2 analystes, 2 membres du personnel des sénateurs (présidente et de la vice-présidente)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**FRAIS D'ACCUEIL**

- | | | |
|----|--|-------|
| 1. | Frais d'accueil - cadeaux (0424) | 250 |
| 2. | Sténographie/transcription (0403)
<i>(3 jours, 3 300 \$/jour)</i> | 9 900 |
| 3. | Services d'édition des témoignages (0143)
<i>(3 jours, 1 000 \$/jour)</i> | 3 000 |

Sous-total	13 150 \$
------------	-----------

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

- | | | |
|----|---|--------|
| 1. | Transport - aérien
<i>9 sénateurs x 1 500 \$ (0224)</i>
<i>13 employés x 1 500 \$ (0227)</i> | 33 000 |
| 2. | Hébergement
<i>9 sénateurs, 400 \$/nuit, 4 nuits (0222)</i>
<i>13 employés, 400 \$/nuit, 4 nuits (0226)</i> | 35 200 |
| 3. | Indemnité journalière
<i>9 sénateurs, 116 \$/jour, 5 jours (0221)</i>
<i>13 employés, 116 \$/jour, 5 jours (0225)</i> | 12 760 |
| 4. | Repas de travail (voyage) (0231) | 3 000 |
| 5. | Taxis
<i>9 sénateurs x 200 \$ (0223)</i>
<i>13 employés x 200 \$ (0232)</i> | 4 400 |

6. Affréter - autobus (0228) - Toronto <i>(3 jours, 2 000 \$/jour)</i>	6 000	
7. Affréter - autobus (0228) - Ville de Québec <i>(1 jour, 2 000 \$/jour)</i>	2 000	
Sous-total		96 360 \$
AUTRES DÉPENSES		
AUTRES		
1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	1 000	
LOCATIONS		
1. Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(3 jours, 2 250 \$/jour)</i>	6 750	
2. Location - équipement d'interprétation (0504) <i>(3 jours, 10 100 \$/jour)</i>	30 300	
Sous-total		38 050 \$
Total de l'Activité 2		147 560 \$
Grand Total		313 618 \$

L'Administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Shaila Anwar, greffière adjointe,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleur,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 9, 2022

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2023, for the purpose of its special study on issues as may arise from time to time relating to human rights generally, as authorized by the Senate on Thursday, March 3, 2022. The approved budget is as follows:

Activity 1: Vancouver and Edmonton	\$	166,058
Activity 2: Quebec City and Toronto	\$	147,560
TOTAL	\$	313,618

(includes funds for fact-finding missions and public hearings; includes funds for 9 senators and 2 senator staff to travel)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;

Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;

In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;

Any funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 9 juin 2022

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023, aux fins de son étude spéciale sur les questions qui pourraient survenir concernant les droits de la personne en général, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 3 mars 2022. Le budget approuvé se lit comme suit:

Activité 1 : Vancouver et Edmonton	166 058 \$
Activité 2 : Ville de Québec et Toronto	147 560 \$
TOTAL	313 618 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude et des audiences publiques; y compris des fonds pour les déplacements de 9 sénateurs et 2 adjoints de sénateur)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement représentent le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;

Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité;

En règle générale, dans les faits, une délégation réduite se déplace et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles;

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient grandement inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat;

Tous les fonds restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

Le président,

SABI MARWAH

Chair

APPENDIX B
(see page 657)

Thursday, June 9, 2022

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, April 26, 2022, to examine and report on the status of soil health in Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2023, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to:

- (a) travel outside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE B
(voir page 657)

Le jeudi 9 juin 2022

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 26 avril 2022 à examiner pour en faire rapport, l'état de la santé des sols au Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2023 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) voyager à l'extérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

ROBERT BLACK

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY**

Examine and report on the status of soil health in Canada

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR
THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2023**

Extract from the *Journals of the Senate* of: Tuesday, April 26, 2022

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Downe:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the status of soil health in Canada with the purpose of identifying ways to improve soil health, enable Canadian forest product and agricultural producers to become sustainability leaders, and improve their economic prosperity;

That in particular, the committee should examine:

- (a) current soil conditions in Canada;
- (b) possible federal measures that would support and enhance agricultural and forest soil health, including in relation to conservation, carbon sequestration and efforts to address the effects of climate change;
- (c) the implications of soil health for human health, food security, forest and agricultural productivity and prosperity, water quality and air quality; and
- (d) the role of new technologies in managing and improving soil health; and

That the committee report to the Senate no later than December 31, 2023, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

**Examiner pour en faire rapport, l'état de la santé des sols
au Canada**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS
2023**

Extrait des *Journaux du Sénat* du : mardi 26 avril 2022

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénateur Downe,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'état de la santé des sols au Canada afin de trouver des solutions pour l'améliorer, hisser les produits forestiers et les agriculteurs au rang de chefs de file en matière de développement durable, et multiplier les possibilités de prospérité économique offertes aux agriculteurs;

Que le comité se penche en particulier sur les aspects suivants :

- a) l'état actuel des sols au Canada;
- b) les mesures que pourrait prendre le gouvernement fédéral pour favoriser et améliorer la santé des sols agricoles et forestiers, notamment en ce qui concerne la conservation, la séquestration du carbone et la lutte contre les effets des changements climatiques;
- c) les effets de la santé des sols sur la santé humaine, la sécurité alimentaire, la productivité et la prospérité forestières et agricoles ainsi que la qualité de l'eau et de l'air;
- d) le rôle des nouvelles technologies dans la gestion et l'amélioration de la santé des sols;

Que le comité présente son rapport au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier intérimaire du Sénat,

Gérald Lafrenière

Interim Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Glasgow, U.K. 2022 World
Congress on Soil Science

TOTAL

\$ 50,977

\$ **50,977**

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Glasgow, R.-U. Congrès
mondial des sciences du sol 2022

TOTAL

50 977 \$

50 977 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on Thursday, May 19, 2022.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts le jeudi 19 mai 2022.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts
ROBERT BLACK
Chair, Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

Date

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
SABI MARWAH
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

Examine and report on the status of soil health in Canada

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2023**ACTIVITY 1: Glasgow, U.K. 2022 World Congress on Soil Science****FACT-FINDING****5 participants: 4 senators, 1 staff** (1 analyst)**TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES**

1.	Transportation - air	26,827	
	<i>4 senators x \$6,083 (0224)</i>		
	<i>1 staff x \$2,495 (0227)</i>		
2.	Hotel accommodation	8,250	
	<i>4 senators, \$275/night, 6 nights (0222)</i>		
	<i>1 staff, \$275/night, 6 nights (0226)</i>		
3.	Per diem	5,985	
	<i>4 senators, \$171/day, 7 days (0221)</i>		
	<i>1 staff, \$171/day, 7 days (0225)</i>		
4.	Working meals (travel) (0231)	1,750	
5.	Taxis	1,050	
	<i>4 senators x \$210 (0223)</i>		
	<i>1 staff x \$210 (0232)</i>		
	Sub-total		\$43,862

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs associated with travel (Mandatory COVID-19 Tests) (0229)	1,500	
1.	Conference fees (0406)	5,615	
	<i>(5 participants x \$1,123)</i>		
	Sub-total		\$7,115

Total of Activity 1 **\$50,977****Grand Total** **\$ 50,977**

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Shaila Anwar, Clerk Assistant,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Examiner pour en faire rapport, l'état de la santé des sols au Canada

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2023**

ACTIVITÉ 1 : Glasgow, R.-U. Congrès mondial des sciences du sol 2022**MISSION D'ÉTUDE****5 participants: 4 sénateurs, 1 employé (1 analyste)****TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR**

1.	Transport - aérien	26 827
	<i>4 sénateurs x 6 083 \$ (0224)</i>	
	<i>1 employé x 2 495 \$ (0227)</i>	
2.	Hébergement	8 250
	<i>4 sénateurs, 275 \$/nuit, 6 nuits (0222)</i>	
	<i>1 employé, 275 \$/nuit, 6 nuits (0226)</i>	
3.	Indemnité journalière	5 985
	<i>4 sénateurs, 171 \$/jour, 7 jours (0221)</i>	
	<i>1 employé, 171 \$/jour, 7 jours (0225)</i>	
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	1 750
5.	Taxis	1 050
	<i>4 sénateurs x 210 \$ (0223)</i>	
	<i>1 employé x 210 \$ (0232)</i>	
	Sous-total	43 862 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Divers coûts liés aux déplacements (Testes mandatoires pour COVID-19) (0229)	1 500
1.	Frais d'inscription (0406)	5 615
	<i>(5 participants x 1 123 \$)</i>	
	Sous-total	7 115 \$

Total de l'Activité 1 **50 977 \$****Grand Total** **50 977 \$**

L'Administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Shaila Anwar, greffière adjointe,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleuse,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 9, 2022

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2023, for the purpose of its special study on the status of soil health in Canada, as authorized by the Senate on Tuesday, April 26, 2022. The approved budget is as follows:

Activity 1: Glasgow, U.K. 2022 World Congress on Soil Science	\$	21,826
TOTAL	\$	21,826

(includes funds for a conference and for 2 senators to travel)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;

Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;

In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;

Any funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 9 juin 2022

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023, aux fins de son étude spéciale sur l'état de la santé des sols au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 26 avril 2022. Le budget approuvé se lit comme suit:

Activité 1 : Glasgow, R.-U. Congrès mondial des sciences du sol 2022	21 826 \$
TOTAL	21 826 \$

(y compris des fonds pour une conférence et pour les déplacements de 2 sénateurs)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement représentent le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;

Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité;

En règle générale, dans les faits, une délégation réduite se déplace et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles;

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient grandement inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat;

Tous les fonds restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

Le président,

SABI MARWAH

Chair

APPENDIX C
(see page 657)

Thursday, June 9, 2022

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, February 10, 2022, to examine and report on issues relating to security and defence in the Arctic, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2023, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary;
- (b) to adjourn from place to place within Canada;
- (c) to travel inside Canada; and
- (d) to travel outside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report respectfully submitted,

Le président,

TONY DEAN

Chair

ANNEXE C
(voir page 657)

Le jeudi 9 juin 2022

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 10 février 2022 à examiner, pour en faire rapport, les questions relatives à la sécurité et à la défense dans l'Arctique, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2023 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada;
- c) voyager à l'intérieur du Canada; et
- d) voyager à l'extérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL
SECURITY AND DEFENCE****Examine and report on issues relating to security and
defence in the Arctic****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR
THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2023**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, February 10, 2022:

The Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator Dasko:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on issues relating to security and defence in the Arctic, including Canada's military infrastructure and security capabilities; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2023, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE****Examiner, pour en faire rapport, les questions relatives à la
sécurité et à la défense dans l'Arctique****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS
2023**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 10 février 2022 :

L'honorable sénateur Dean propose, appuyé par l'honorable sénatrice Dasko,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions relatives à la sécurité et à la défense dans l'Arctique, y compris l'infrastructure militaire et les capacités en matière de sécurité du Canada;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2023 et que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 180 jours après le dépôt de son rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier intérimaire du Sénat,

Gérald Lafrenière

Interim Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Northern Canada	\$	381,350
Activity 2: United States (Colorado Springs)	\$	59,975
TOTAL	\$	441,325

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday, May 16, 2022.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Nord du Canada	381 350 \$
Activité 2 : États-Unis (Colorado Springs)	59 975 \$
TOTAL	441 325 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense le lundi 16 mai 2022.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

 Date

 Président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense
 TONY DEAN
 Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence

 Date

 Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
 SABI MARWAH
 Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

Examine and report on issues relating to security and defence in the Arctic

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2023**ACTIVITY 1: Northern Canada****(Anchorage, AK / Iqaluit & Cambridge Bay, NU / Inuvik, Yellowknife & Tuktoyaktuk, N.W.T.)****FACT-FINDING****18 participants: 10 senators, 8 staff**(1 clerk, 2 Committees Directorate staff, 2 analysts, 1
communications officer, 2 interpreters)**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES****HOSPITALITY**

1. Hospitality - gifts (0424) 1,000

OTHER2. Interpreters (0444) 8,000
(8 days, \$1,000/day)

Sub-total \$9,000

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1. Transportation - air	102,560
<i>10 senators x \$7,720 (0224)</i>	
<i>8 staff x \$3,170 (0227)</i>	
2. Hotel accommodation	42,120
<i>10 senators, \$260/night, 9 nights (0222)</i>	
<i>8 staff, \$260/night, 9 nights (0226)</i>	
3. Per diem (Yukon and Alaska)	4,680
<i>10 senators, \$130/day, 2 days (0221)</i>	
<i>8 staff, \$130/day, 2 days (0225)</i>	
4. Per diem (N.W.T.)	10,080
<i>10 senators, \$140/day, 4 days (0221)</i>	
<i>8 staff, \$140/day, 4 days (0225)</i>	
5. Per diem (Nunavut)	9,720
<i>10 senators, \$180/day, 3 days (0221)</i>	
<i>8 staff, \$180/day, 3 days (0225)</i>	
6. Working meals (travel) (0231)	9,300
7. Taxis	3,150
<i>10 senators x \$175 (0223)</i>	

	<i>8 staff x \$175 (0232)</i>		
8.	Charter bus (0228)	12,240	
	<i>(8 days, \$1,530/day)</i>		
9.	Charter flight (0233) (Sole Source)	150,000	
	Sub-total		\$343,850

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	12,000	
	<i>(Mandatory COVID tests)</i>		

RENTALS

2.	Rental office space (meeting rooms) (0540)	8,000	
	<i>(8 days, \$1,000/day)</i>		
3.	Rental - interpretation equipment (0504)	8,500	
	Sub-total		\$28,500

Total of Activity 1**\$381,350****ACTIVITY 2: UNITED STATES (COLORADO SPRINGS)****FACT-FINDING****18 participants: 12 senators, 6 staff***(1 clerk, 1 legislative clerk, 2 analysts, 2 interpreters)***TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES**

1.	Transportation - air	27,360	
	<i>12 senators x \$1,520 (0224)</i>		
	<i>6 staff x \$1,520 (0227)</i>		
2.	Hotel accommodation	9,360	
	<i>12 senators, \$260/night, 2 nights (0222)</i>		
	<i>6 staff, \$260/night, 2 nights (0226)</i>		
3.	Per diem	6,255	
	<i>12 senators, \$116/day, 3 days (0221)</i>		
	<i>6 staff, \$116/day, 3 days (0225)</i>		
4.	Working meals (travel) (0231)	2,500	
5.	Taxis	1,800	
	<i>12 senators x \$100 (0223)</i>		
	<i>6 staff x \$100 (0232)</i>		
6.	Charter bus (0228)	4,000	
	<i>(1 day, \$4,000/day)</i>		
	Sub-total		\$51,275

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

- | | |
|--|-------|
| 1. Miscellaneous costs associated with travel (0229) | 5,400 |
| (Mandatory COVID tests) | |

RENTALS

- | | |
|---|-------|
| 2. Rental - interpretation equipment (0504) | 3,300 |
| (3 days, \$1,100/day) | |

Sub-total	\$8,700
-----------	---------

Total of Activity 2	\$59,975
----------------------------	-----------------

Grand Total	\$441,325
--------------------	------------------

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Shaila Anwar, Clerk Assistant,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

Examiner, pour en faire rapport, les questions relatives à la sécurité et à la défense dans l'Arctique

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2023**

ACTIVITÉ 1 : Nord du Canada

(Anchorage, AK / Iqaluit & Cambridge Bay, NU / Inuvik, Yellowknife & Tuktoyaktuk, T.N.-O.)

MISSION D'ÉTUDE

18 participants: 10 sénateurs, 8 employés

(1 greffière, 2 employés de la Direction des comités, 2 analystes, 1 agent de communications, 2 interprètes)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

FRAIS D'ACCUEIL

1. Frais d'accueil - cadeaux (0424) 1 000

AUTRE

2. Interprètes (0444) 8 000
(8 jours, 1 000 \$/jour)

Sous-total 9 000 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1. Transport - aérien 102 560
10 sénateurs x 7 720 \$ (0224)
8 employés x 3 170 \$ (0227)

2. Hébergement 42 120
10 sénateurs, 260 \$/nuit, 9 nuits (0222)
8 employés, 260 \$/nuit, 9 nuits (0226)

3. Indemnité journalière (Yukon et Alaska) 4 680
10 sénateurs, 130 \$/jour, 2 jours (0221)
8 employés, 130 \$/jour, 2 jours (0225)

4. Indemnité journalière (T.N.-O.) 10 080
10 sénateurs, 140 \$/jour, 4 jours (0221)
8 employés, 140 \$/jour, 4 jours (0225)

5. Indemnité journalière (Nunavut) 9 720
10 sénateurs, 180 \$/jour, 3 jours (0221)
8 employés, 180 \$/jour, 3 jours (0225)

6. Repas de travail (voyage) (0231) 9 300

7. Taxis 3 150
10 sénateurs x 175 \$ (0223)

	<i>8 employés x 175 \$ (0232)</i>		
8.	Affréter - autobus (0228)	12 240	
	<i>(8 jours, 1 530 \$/jour)</i>		
9.	Vol nolisé (0233) (fournisseur exclusif)	150 000	
	Sous-total		343 850 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	12 000	
	<i>(Tests COVID obligatoires)</i>		

LOCATIONS

2	Location d'espace (salles de réunion) (0540)	8 000	
	<i>(8 jours, 1 000 \$/jour)</i>		
3	Location - équipement d'interprétation (0504)	8 500	
	Sous-total		28 500 \$

Total de l'Activité 1**381 350 \$****ACTIVITÉ 2 : ÉTATS-UNIS (COLORADO SPRINGS)****MISSION D'ÉTUDE****18 participants: 12 sénateurs, 6 employés***(1 greffière, 1 greffier législatif, 2 analystes, 2 interprètes)***TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR**

1.	Transport - aérien	27 360	
	<i>12 sénateurs x 1 520 \$ (0224)</i>		
	<i>6 employés x 1 520 \$ (0227)</i>		
2.	Hébergement	9 360	
	<i>12 sénateurs, 260 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i>		
	<i>6 employés, 260 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>		
3.	Indemnité journalière	6 255	
	<i>12 sénateurs, 116 \$/jour, 3 jours (0221)</i>		
	<i>6 employés, 116 \$/jour, 3 jours (0225)</i>		
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	2 500	
5.	Taxis	1 800	
	<i>12 sénateurs x 100 \$ (0223)</i>		
	<i>6 employés x 100 \$ (0232)</i>		
6.	Affréter - autobus (0228)	4 000	
	<i>(1 jour, 4 000 \$/jour)</i>		
	Sous-total		51 275 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229) 5 400
(Tests COVID obligatoires)

LOCATIONS

2. Location - équipement d'interprétation (0504) 3 300
(3 jours, 1 110 \$/jour)

Sous-total 8 700 \$

Total de l'Activité 2 59 975 \$

Grand Total 441 325 \$

L'Administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Shaila Anwar, greffière adjointe,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleuse,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 9, 2022

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2023, for the purpose of its special study on issues relating to security and defence in the Arctic, as authorized by the Senate on Thursday, February 10, 2022. The approved budget is as follows:

Activity 1: Northern Canada	\$	381,350
Activity 2: United States (Colorado Springs)	\$	59,975
TOTAL	\$	441,325

(includes funds for fact-finding missions, as well as approval for sole source for charter flight; includes funds for 10 and 12 senators to travel)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;

Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;

In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;

Any funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

Le président,
SABI MARWAH
Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 9 juin 2022

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023, aux fins de son étude spéciale sur les questions relatives à la sécurité et à la défense dans l'Arctique, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 10 février 2022. Le budget approuvé se lit comme suit:

Activité 1 : Nord du Canada	381 350 \$
Activité 2 : États-Unis (Colorado Springs)	59 975 \$
TOTAL	441 325 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude, ainsi que l'approbation pour un fournisseur unique pour un vol nolisé; y compris des fonds pour les déplacements de 10 et 12 sénateurs)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement représentent le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;

Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité;

En règle générale, dans les faits, une délégation réduite se déplace et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles;

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient grandement inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat;

Tous les fonds restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

APPENDIX D
(see page 658)

Thursday, June 9, 2022

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, March 3, 2022, to examine the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and any other subject concerning Indigenous Peoples, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2023, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE D
(voir page 658)

Le jeudi 9 juin 2022

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 3 mars 2022 à étudier les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations découlant des traités du gouvernement fédéral envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis et tout autre sujet concernant les peuples autochtones, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2023 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

BRIAN FRANCIS

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON ABORIGINAL PEOPLES

Examine the constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples.

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2023

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, March 3, 2022:

The Honourable Senator Francis moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Métis peoples and any other subject concerning Indigenous Peoples;

That the documents received, evidence heard and business accomplished by the committee since the beginning of the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2023, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES

Étudier les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2023

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 3 mars 2022 :

L'honorable sénateur Francis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations découlant des traités du gouvernement fédéral envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis et tout autre sujet concernant les peuples autochtones;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité depuis le début de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier intérimaire du Sénat,

Gérald Lafrenière

Interim Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

General Expenses	\$	11,650
TOTAL	\$	11,650

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on Monday, May 9, 2022.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Dépenses générales		11 650 \$
TOTAL		11 650 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le lundi 9 mai 2022.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones
BRIAN FRANCIS
Chair, Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

Date

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
SABI MARWAH
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON ABORIGINAL PEOPLES

Examine the constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples.

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2023

GENERAL EXPENSES**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES****HOSPITALITY**

1. Hospitality - meals (0410)	1,500	
2. Hospitality - gifts (0424)	600	
Sub-total		\$2,100

CONSULTANTS

3. Consultant services (0431) <i>Honorariums for elders</i> <i>(3 days, \$350/day)</i>	1,050	
Consultant services (0431) <i>Mental health and cultural supports</i> <i>for witnesses</i> <i>(23 witnesses , \$350/witness)</i>	8,050	
Sub-total		\$9,100

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1. Miscellaneous expenses (0798)	50	
----------------------------------	----	--

COURIER

2. Courier Charges (0261)	400	
Sub-total		\$450

Total of General Expenses **\$11,650**

Grand Total **\$ 11,650**

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Shaila Anwar, Clerk Assistant,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES

Étudier les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2023**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

FRAIS D'ACCUEIL

1.	Frais d'accueil - repas (0410)	1 500	
2.	Frais d'accueil - cadeaux (0424)	600	
	Sous-total		2 100 \$

CONSULTANTS

3.	Services de consultation (0431) <i>Honoraires – aînés</i> <i>(3 jours, 350 \$/jour)</i>	1 050	
	Services de consultation (0431) <i>Soutien en matière de santé</i> <i>mentale et de culture pour témoins</i> <i>(23 témoins, 350 \$/témoin)</i>	8 050	
	Sous-total		9 100 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1.	Frais divers (0798)	50	
----	---------------------	----	--

MESSAGERIE

2.	Frais de messagerie (0261)	400	
	Sous-total		450 \$

Total des dépenses générales **11 650 \$**

Grand Total **11 650 \$**

L'Administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Shaila Anwar, greffière adjointe,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleur,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 9, 2022

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2023, for the purpose of its special study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples, as authorized by the Senate on Thursday, March 3, 2022. The approved budget is as follows:

General Expenses	\$	11,650
TOTAL	\$	11,650

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 9 juin 2022

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023, aux fins de son étude spéciale sur les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations découlant des traités du gouvernement fédéral envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 3 mars 2022. Le budget approuvé se lit comme suit:

Dépenses générales	11 650 \$
TOTAL	11 650 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

SABI MARWAH

Chair

APPENDIX E
(see page 658)

Thursday, June 9, 2022

The Standing Committee on Audit and Oversight has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your committee, which is authorized on its own initiative, pursuant to rule 12-7(17), to supervise and report on the Senate's internal and external audits and related matters, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2023, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE E
(voir page 658)

Le jeudi 9 juin 2022

Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité, qui est autorisé, conformément à l'alinéa 12-7(17) du Règlement, à superviser et faire rapport sur les audits internes et externes du Sénat et les questions connexes, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2023, et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

MARTY KLYNE

Chair

**STANDING COMMITTEE ON AUDIT AND
OVERSIGHT****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR
THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2023**

Extract from the *Rules of the Senate*:

12-7. (17) The Standing Committee on Audit and Oversight, which, for the purposes of integrity, independence, transparency and accountability, shall be authorized, on its own initiative, to:

- (a) retain the services of and oversee the external auditors and internal auditors;
- (b) supervise the Senate's internal and external audits;
- (c) report to the Senate regarding the internal and external audits, including audit reports and other matters;
- (d) review the Senate Administration's action plans to ensure:
 - (i) that they adequately address the recommendations and findings arising from internal and external audits, and
 - (ii) that they are effectively implemented;
- (e) review the Senate's Quarterly Financial Reports and the audited Financial Statements, and report them to the Senate; and
- (f) report at least annually with observations and recommendations to the Senate.

**COMITÉ PERMANENT DE L'AUDIT ET DE LA
SURVEILLANCE****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS
2023**

Extrait du *Règlement du Sénat* :

12-7. (17) Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance, qui, dans un esprit d'intégrité, d'indépendance, de transparence et de responsabilisation, est chargé, de sa propre initiative :

- a) de retenir et diriger les services des auditeurs externes et les auditeurs internes du Sénat;
- b) de superviser les audits internes et externes du Sénat;
- c) de faire rapport au Sénat concernant les audits internes et externes, y compris les rapports d'audit et d'autres questions;
- d) d'examiner les plans d'action de l'Administration du Sénat pour vérifier :
 - (i) qu'ils répondent adéquatement aux recommandations et aux constatations découlant des audits internes et externes,
 - (ii) qu'ils sont mis en œuvre de façon efficace;
- e) d'examiner les rapports financiers trimestriels et les états financiers vérifiés et d'en faire rapport au Sénat;
- f) de faire rapport de ses observations et recommandations au Sénat à intervalles d'au plus un an.

SUMMARY OF BUDGET

General Expenses	\$ 100,500
TOTAL	\$ 100,500

The above budget was approved by the Standing Committee on Audit and Oversight on Thursday, May 19, 2022.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Dépenses générales	100 500	\$
TOTAL	100 500	\$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité permanent de l'audit et de la surveillance le jeudi 19 mai 2022.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Président du Comité permanent de l'audit et de la surveillance
MARTY KLYNE
Chair, Standing Committee on Audit and Oversight

Date

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
SABI MARWAH
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

**STANDING COMMITTEE ON AUDIT AND OVERSIGHT
EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2023**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Consultant services (0431)	100,000	
Sub-total		\$100,000

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Miscellaneous expenses (0798)	500	
Sub-total		\$500

Total of General Expenses		\$100,500
----------------------------------	--	------------------

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Shaila Anwar, Clerk Assistant,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ PERMANENT DE L'AUDIT ET DE LA SURVEILLANCE
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2023

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Services de consultation (0431)	100 000	
Sous-total		100 000 \$

AUTRES DÉPENSES

1. Frais divers (0798)	500	
Sous-total		500 \$

Total des dépenses générales **100 500 \$**

L'Administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Shaila Anwar, greffière adjointe,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleuse,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 9, 2022

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Committee on Audit and Oversight for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2023. The approved budget is as follows:

General Expenses	\$ 100,500
TOTAL	\$ 100,500

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 9 juin 2022

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité permanent de l'audit et de la surveillance, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023. Le budget approuvé se lit comme suit:

Dépenses générales	100 500	\$
TOTAL	100 500	\$

Respectueusement soumis,

Le président,

SABI MARWAH

Chair

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 44th Parliament)

Thursday, June 9, 2022

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts	21/11/24	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	
S-3	An Act to amend the Judges Act	21/12/01	Bill withdrawn 21/12/15				
S-4	An Act to amend the Criminal Code and the Identification of Criminals Act and to make related amendments to other Acts (COVID-19 response and other measures)	22/02/08	22/03/31	Legal and Constitutional Affairs			
S-5	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act	22/02/09	22/04/07	Energy, the Environment and Natural Resources			
S-6	An Act respecting regulatory modernization	22/03/31	22/04/28	Bill 22/04/28 Banking, Trade and Commerce Subject matter 22/04/28 7 committees			
S-7	An Act to amend the Customs Act and the Preclearance Act, 2016	22/03/31	22/05/11	National Security and Defence			
S-8	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations	22/05/17	22/05/19	Foreign Affairs and International Trade			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-9	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	22/06/02					
S-10	An Act to give effect to the Anishinabek Nation Governance Agreement, to amend the Sechelt Indian Band Self-Government Act and the Yukon First Nations Self-Government Act and to make related and consequential amendments to other Acts	22/06/09					

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-2	An Act to provide further support in response to COVID-19	21/12/16	21/12/16	Committee of the Whole (subject matter) 21/12/16	—	3rd reading 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21
C-3	An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code	21/12/16	21/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/12/02 Social Affairs, Science and Technology and Legal and Constitutional Affairs (clauses 1 to 5)	Report on the subject matter (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3rd reading 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy)	21/12/02	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	21/12/08* chap. 24/21
C-6	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 4, 2021-22</i>)	21/12/09	21/12/14	—	—	3rd reading 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-8	An Act to implement certain provisions of the economic and fiscal update tabled in Parliament on December 14, 2021 and other measures	22/05/04	22/05/10	National Finance	22/06/08	3rd reading 22/06/09	22/06/09* chap. 5/22
C-10	An Act respecting certain measures related to COVID-19	22/02/21	22/03/01	Social Affairs, Science and Technology	22/03/03	3rd reading 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22
C-11	An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/31 Transport and Communications			
C-12	An Act to amend the Old Age Security Act (Guaranteed Income Supplement)	22/02/21	22/02/24	Social Affairs, Science and Technology	22/03/01	3rd reading 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-13	An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/31 Official Languages			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-15	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 5, 2021-22</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 1, 2022-23</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22
C-19	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022 and other measures	22/06/09		Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/04 National Finance and six other committees			
C-24	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 2, 2022-23</i>)	22/06/08					
C-25	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 3, 2022-23</i>)	22/06/08					

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-233	An Act to amend the Criminal Code and the Judges Act (violence against an intimate partner)	22/06/02					

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheeran)	21/11/24					
S-202	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-203	An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder (Sen. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/05/03 2 amendments and observations Adopted 22/05/05	3rd reading 22/05/12	
S-204	An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang) (Sen. Housakos)	21/11/24					
S-205	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs			
S-206	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	
S-207	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Legal and Constitutional Affairs	21/12/16	3rd reading 22/02/08	
S-208	An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada (Sen. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Social Affairs, Science and Technology			
S-209	An Act respecting Pandemic Observance Day (Sen. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/04/05 1 amendment Adopted 22/04/07	3rd reading 22/05/12	
S-210	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Legal and Constitutional Affairs			
S-211	An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Human Rights	Presented 22/04/06 2 amendments and observations Adopted 22/04/07	3rd reading 22/04/28	
S-212	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	21/11/24					
S-213	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Jaffer)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs			
S-214	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-215	An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions (Sen. Moncion)	21/11/24	22/05/17	Banking, Trade and Commerce			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-216	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity) (Sen. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-217	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Foreign Affairs and International Trade	Presented 22/04/05 2 amendments		
					Adopted 22/04/07		
S-218	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	21/11/24					
S-219	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Aboriginal Peoples	22/03/29 observations	3rd reading 22/05/10	
S-220	An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-221	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-222	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture and Forestry	Presented 22/04/07 1 amendment and observations		
					Adopted 22/04/28		
S-223	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-224	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	22/04/28	Human Rights			
S-225	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24					
S-226	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	21/11/24					
S-227	An Act to establish Food Day in Canada (Sen. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture and Forestry	22/04/07 observations	3rd reading 22/05/12	
S-228	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	21/11/25					
S-229	An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick) (Sen. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sen. Pate)	21/12/02					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-231	An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act (Sen. Carignan)	21/12/02					
S-232	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/12/07					
S-233	An Act to develop a national framework for a guaranteed livable basic income (Sen. Pate)	21/12/16					
S-234	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste) (Sen. Carignan)	21/12/16					
S-235	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	22/02/09					
S-236	An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island) (Sen. Griffin)	22/02/21	22/06/07	Agriculture and Forestry			
S-237	An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code (Sen. Housakos)	22/02/24					
S-238	An Act to amend the Criminal Code and the Canadian Victims Bill of Rights (information about the victim) (Sen. Boisvenu)	22/02/24					
S-239	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	22/03/01					
S-240	An Act to amend the Old Age Security Act (definition of income) (Sen. Quinn)	22/03/22					
S-241	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Klyne)	22/03/22					
S-242	An Act to amend the Radiocommunication Act (Sen. Patterson)	22/03/23					
S-243	An Act to enact the Climate-Aligned Finance Act and to make related amendments to other Acts (Sen. Galvez)	22/03/24					
S-244	An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council) (Sen. Bellemare)	22/05/04					

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 44^e Législature)

Le jeudi 9 juin 2022

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois	21/11/24	21/12/07	—	—	3 ^e lecture 21/12/07	
S-3	Loi modifiant la Loi sur les juges	21/12/01	Projet de loi retiré 21/12/15				
S-4	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'identification des criminels et apportant des modifications connexes à d'autres lois (réponse à la COVID-19 et autres mesures)	22/02/08	22/03/31	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-5	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane	22/02/09	22/04/07	Énergie, environnement et ressources naturelles			
S-6	Loi concernant la modernisation de la réglementation	22/03/31		Projet de loi 22/04/28 Banques et commerce Teneur 22/04/28 7 comités			
S-7	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur le précontrôle (2016)	22/03/31	22/05/11	Sécurité nationale et défense			
S-8	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés	22/05/17	22/05/19	Affaires étrangères et du commerce international			

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-9	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	22/06/02					
S-10	Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière de gouvernance conclu avec la Nation des Anishinabes, modifiant la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelle et la Loi sur l'autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon et apportant des modifications connexe et corrélatives à d'autres lois	22/06/09					

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-2	Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19	21/12/16	21/12/16	Comité plénier (teneur) 21/12/16	—	3 ^e lecture 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21
C-3	Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail	21/12/16	21/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/12/02 Affaires sociales, des sciences et de la technologie et Affaires juridiques et constitutionnelles (articles 1 à 5)	Rapport sur teneur (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3 ^e lecture 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion)	21/12/02	21/12/07	—	—	3 ^e lecture 21/12/07	21/12/08* chap. 24/21
C-6	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n^o 4 pour 2021-2022</i>)	21/12/09	21/12/14	—	—	3 ^e lecture 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-8	Loi portant exécution de certaines dispositions de la mise à jour économique et budgétaire déposée au Parlement le 14 décembre 2021 et mettant en oeuvre d'autres mesures	22/05/04	22/05/10	Finances nationales	22/06/08	3 ^e lecture 22/06/09	22/06/09* chap. 5/22
C-10	Loi concernant certaines mesures liées à la COVID-19	22/02/21	22/03/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/03	3 ^e lecture 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22
C-11	Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/31 Transports et communications			
C-12	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (Supplément de revenu garanti)	22/02/21	22/02/24	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/01	3 ^e lecture 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-13	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/31 Langues officielles			
C-15	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2021-2022</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3 ^e lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2022-2023</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3 ^e lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22
C-19	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022 et mettant en œuvre d'autres mesures	22/06/09		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/04 Finances nationales et six autres comités			
C-24	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2022-2023</i>)	22/06/08					
C-25	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2022-2023</i>)	22/06/08					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-233	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les juges (violence contre un partenaire intime)	22/06/02					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhedran)	21/11/24					
S-202	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 ^e lecture 21/12/08	

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-203	Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme (Sén. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/05/03 2 amendements et observations	3 ^e lecture 22/05/12	
S-204	Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang) (Sén. Housakos)	21/11/24			Adopté 22/05/05		
S-205	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-206	Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 ^e lecture 21/12/08	
S-207	Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	21/12/16	3 ^e lecture 22/02/08	
S-208	Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada (Sén. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-209	Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie (Sén. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/04/05 1 amendement	3 ^e lecture 22/05/12	
S-210	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	Adopté 22/04/07		
S-211	Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Droits de la personne	Présenté 22/04/06 2 amendements et observations	3 ^e lecture 22/04/28	
S-212	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	21/11/24			Adopté 22/04/07		
S-213	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Jaffer)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-214	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-215	Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire (Sén. Moncion)	21/11/24	22/05/17	Banques et commerce			
S-216	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré) (Sén. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	
S-217	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous sequestre (Sén. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Affaires étrangères et du commerce international	Présenté 22/04/05 2 amendements		
					Adopté 22/04/07		
S-218	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	21/11/24					
S-219	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Peuples autochtones	22/03/29 observations	3 ^e lecture 22/05/10	
S-220	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-221	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-222	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture et forêts	Présenté 22/04/07 1 amendement et observations		
					Adopté 22/04/28		
S-223	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhajan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	
S-224	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataulhajan)	21/11/24	22/04/28	Droits de la personne			
S-225	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataulhajan)	21/11/24					
S-226	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	21/11/24					
S-227	Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation (Sén. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture et forêts	22/04/07 observations	3 ^e lecture 22/05/12	
S-228	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	21/11/25					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-229	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick) (Sén. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sén. Carignan)	21/12/02					
S-231	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (Sén. Carignan)	21/12/02					
S-232	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/12/07					
S-233	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le revenu de base garanti suffisant (Sén. Pate)	21/12/16					
S-234	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques) (Sén. Carignan)	21/12/16					
S-235	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	22/02/09					
S-236	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (île-du-Prince-Édouard) (Sén. Griffin)	22/02/21	22/06/07	Agriculture et forêts			
S-237	Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel (Sén. Housakos)	22/02/24					
S-238	Loi modifiant le Code criminel et la Charte canadienne des droits des victimes (renseignements concernant la victime) (Sén. Boisvenu)	22/02/24					
S-239	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	22/03/01					
S-240	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (définition de revenu) (Sén. Quinn)	22/03/22					
S-241	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Klyne)	22/03/22					
S-242	Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (Sén. Patterson)	22/03/23					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-243	Loi édictant la Loi sur la finance alignée sur le climat et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Galvez)	22/03/24					
S-244	Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi) (Sén. Bellemare)	22/05/04					
S-245	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens) (Sén. Martin)	22/05/12	22/05/17	—	—	3 ^e lecture 22/05/17	
S-246	Loi instituant le Mois du patrimoine libanais (Sén. Cordy)	22/05/19					
S-247	Loi modifiant la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski) (Sén. Housakos)	22/05/31					
S-248	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) (Sén. Wallin)	22/06/02					
S-249	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence conjugale (Sén. Manning)	22/06/08					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------